

March 4th, 2015

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **FOURTH day of March of the year two thousand FIFTEEN**, time and place of regular meetings.

**PRESENT:** Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin, Pierre Martineau, Dany Brodeur and Christian Laporte

**ALL FORMING A QUORUM** chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Director General and secretary treasurer Me Josiane Hudon was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were seven (7) people in the audience.

---

**1. OPENING OF THE MEETING**

The Mayor, Mrs. Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

15-03-044

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

THAT the agenda be adopted with the proposed modifications.

**CARRIED**

15-03-045

**3. APPROVAL OF MINUTES**

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor George Charles Atkin  
It is resolved*

THAT the minutes of February 4<sup>th</sup> 2015 be adopted as deposited.

**CARRIED**

**4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL**

**5. QUESTIONS FROM CITIZENS**

**6. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE**

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

**7. TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**7.1 Tabling of the summary report of permits**

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the current month. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

**7.2 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee**

The minutes of the meeting held on February 10<sup>th</sup> 2015 were tabled to the members of the council.

**7.3 Tabling the minutes of the Environment Advisory Committee**

No meeting was held in February.

**7.4 Tabling of the Forest Inspection Report**

The secretary of the meeting tabled the report of the forestry inspector for the current month. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

15-03-046

**7.5 Request for a minor variance for the property located at 22, Fiset road**

**WHEREAS** the owner of the building located at 22 Fiset road, on lot 4 923 300 zone Vd-1, requests a minor variance to increase the permitted percentage of the area occupied for residential uses inside an accessory building to 39.7% instead of the maximum of 30%, as currently required by the zoning by-law no. 212-2001, section 7.6.1;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended to the Council to grant this exemption request on the following condition: no water inlet or discharge of water will be permitted in the accessory building;

**WHEREAS** a notice was published in accordance with section 145.6 of the Act respecting land use planning and development, on February 16<sup>th</sup>;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor George Charles Atkin  
It is resolved***

**THAT** Council supports the recommendations of the PAC and grants this exemption request provided that there is no water inlet or discharge of water in the accessory building.

CARRIED

15-03-047

**7.6 Request for a minor exemption for the owner of 120, Magoon Point road**

**WHEREAS** the owner of the building at 120, Magoon Point road, on lot no. 4 922 388 in zone-RUR-1, requests a minor variance to bring the minimum width of the line before a lot (during the cadastral operation subdivision) to 44.47 meters instead of 60 meters, as currently required in the subdivision by-law no. 213-2001, Article 4.1414 grid of minimum area and dimensions of lots;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee was informed of the facts and recommended to the Council to reject the request for a minor variance as presented, for the reason that the creation of a private road could be achieved and therefore the frontage would be respected, in accordance with the regulations in force (it is not necessary to waive the regulations);

**WHEREAS** a notice was published in accordance with section 145.6 of the *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, on February 16<sup>th</sup>;

***Proposed by Councillor George Charles Atkin  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** Council supports the recommendations of the PAC and refuses this request for minor variance as presented for the reason described above.

CARRIED

15-03-048

**7.7 Adoption of by-law no. 373-2015 amending by-law no. 227-2002 concerning the management of nuisance caused by zebra mussels -**

**WHEREAS** at the regular meeting of February 4<sup>th</sup>, Councillor Gaétane Gaudreau gave a notice of motion announcing the adoption of by-law no. 373-2015 concerning zebra mussels at a subsequent meeting of the council;

**WHEREAS** this by-law is to add definition and clarification and to include other invasive species;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council adopts the by-law entitled 'By-law no.373-2015 amending by-law no. 227-2002 on the management of nuisance caused by zebra mussels.

**THAT** the council members recognize having received a copy of the by-law no later than two days before the meeting and declare having read it and waive the reading.

CARRIED

15-03-049

**7.8 Support Memphremagog RCM- Finding solutions to reduce the environmental impacts of oversized and multidirectional waves**

**WHEREAS** April 16<sup>th</sup>, 2014, Memphremagog Conservation Inc. (MCI) and Lovering Lake Conservation Society (SCLL) asked Memphremagog RCM to take steps to restrict the operation of motorized water sports vessels to a minimum distance of 250 meters from the shore and so prevent the generation of oversized and multidirectional waves;

**WHEREAS** in support of this request, the MCI and SCLL filed a study by the Department of Biological Sciences at UQAM on the impacts of waves created by these types of boats on the shore and the suspension of the sediments;

**WHEREAS** Memphremagog RCM held on December 4<sup>th</sup> 2014, a meeting with a representative of the Office of Boating Safety Transport Canada, attended by the mayors of the municipalities along Lake Memphremagog and representatives from MCI, the SCLL, the SQ of the Memphremagog Police Board, the intermunicipal board Massawippi Regional Park, users and industry;

**WHEREAS** at the meeting, it was clear to all participants that an approach to restrict the conduct of motorized boats is framed by the Local Authorities' Guide and the Restriction Regulations for the use of buildings (RRVUB) is the ultimate means to solve problems, all collaborators would like to find consensual solutions;

**WHEREAS** this approach provides in particular for the support of all the municipalities in a public consultation process and the implementation of alternative measures for a test period of a minimum of one season;

***Proposed by Councillor Christian Laporte***

***Seconded by Councillor Pierre Martineau***

***It is resolved***

**THAT** Council supports Memphremagog RCM in the search for alternatives to regulation to reduce the environmental impacts of oversized and multidirectional waves created by boats on the shore and the suspension of sediments;

**THAT** the Council wishes to participate, as appropriate, in the establishment of a working group coordinated by the MRC and bringing together the various stakeholders present at the meeting of December 4 and mentioned in the preamble;

**THAT** The Council wishes to cooperate in the implementation and monitoring of alternative measures identified by the working committee.

CARRIED

15-03-050

**7.9 Marcotte / Des Pionniers road - Request to name a road to formalize with the Commission of Toponymy**

**WHEREAS** the municipality has received a request to identify an unrecognized road bearing lot no. 4 923 169 and it is appropriate to notify the Commission of Toponymy of Quebec to formalize this identification;

**WHEREAS** the Council wishes to call the said road " Marcotte" (first choice) and " Des Pionniers" as second choice, and will be located at the location shown on the plan attached to this Annex 1;

***Proposed by Councillor Dany Brodeur***

***Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau***

***It is resolved***

**THAT** Council requests the Commission of Toponymy to formalize in their register, this naming of this road as" Marcotte "being its first choice or "Des Pionniers" as the second choice.

CARRIED

15-03-051

**7.10 Training for the Environmental Inspector on septic systems offered by PG Solutions**

**WHEREAS** training is provided online by PG Solutions for septic systems in April and that the environment inspector François Duquette would participate;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council grants \$ 155 for the registration of the environmental inspector François Duquette to do the online training from PG Solutions on septic systems on April 8<sup>th</sup>. The amount of the expenditure is appropriate for budget item no. 02 454 47000.

CARRIED

**8. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE**

15-03-052

**8.1 Service offer for the plans and specifications of the protection of the river bank concerning the work to be done on the bridge on Rene road**

**WHEREAS** the Council awarded the contract to carry out the plans, specifications and site supervision to the EXP company in respect of the construction of the bridge on Rene road last October, as appears in resolution no. 2014-10- 933;

**WHEREAS** the work will cause damage on the left bank upstream of the dam of Lake Lovering and that the municipality had concluded an agreement with the owner concerned to rectify the situation;

**WHEREAS** Council has received an offer from service of the EXP firm for the preparation of plans, specifications in that capacity and to perform surveillance;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor George Charles Atkin  
It is resolved*

**THAT** Council accepts the EXP firm's service offering for the preparation of plans and specifications for the protection of the left bank upstream of the dam of Lake Lovering, for the sum of \$ 7,500, which includes \$ 2 000 for supervision.

**THAT** Council requests that the work on the bank is to be done as much as possible at the same time as the work of the bridge to avoid the cost of \$ 2,000 for supervision.

**THAT** the expenditure is appropriate for the free surplus.

CARRIED

**TREASURY AND ADMINISTRATION**

15-03-053

**9.1 Approval of accounts paid and payable –February/March 2015**

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is resolved*

**THAT** Council approves the list of submitted of accounts payable for the months of February and March 2015 and authorizes the Director General and / or her assistant general to pay accounts payable according to the approved list.

Total accounts paid:	<b>\$ 74 323.32</b>
Total accounts payable:	<b>\$ 39 535.53</b>

**THAT** Council approves the list of salaries for the month of February, namely:

Employee salaries:	\$ 16 485.93
Salaries of elected officials:	\$ 4 251.32
Members of E.A.C	\$ 39.16

**CARRIED**

**9.2 Report of revenue and expenditure of the month**

The ratio of the revenue and expenditure of the month is tabled to council members.

**9.3 Financial activity report and availability of funds**

The financial activity report and funds available is tabled to the members of the council.

**9.4 The staff activity report is tabled to the members of the council.**

The staff activity report is tabled to the members of the council.

**9.5 Report of delegated authority**

The report of the delegation of authority of the Director General, the Director of Public Works and the Fire Chief is deposited to the Council.

15-03-054

**9.6 Various donation requests**

**WHEREAS** the Administration Committee has considered the various requests for donations and submitted its recommendations to the Board in that capacity;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council supports the recommendations of the committee and grant the following amounts to organizations who applied, described below, for the year 2015;

CHUS Foundation (Sherbrooke)	\$ 500
Memphremagog Conservation Inc.	\$ 2,000
Lake Lovering Conservation Society	\$ 2,000
Red and White Education (Pat Burns Arena)	\$ 2,000
Association of Georgeville artists (festival)	\$ 1,500
Stanstead Historical Society	\$ 1,000
Studio Georgeville	\$ 500
Health Centre Massawippi Valley	\$ 500
Library and Opera Haskell	\$ 1,000
Memphremagog Inc. Food Bank.	\$ 500
Princess Elizabeth School	\$ 250
Georgeville Community Association	\$ 9,000

**THAT** the expenditure is appropriate for even the budget items concerned.

**CARRIED**

15-03-055

**9.7 Mandate to Raymond Chabot Grant Thornton**

**WHEREAS** Council requires the services of Raymond Chabot Grant Thornton as auditors of the financial statements for the year 2014;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes and mandates the firm Raymond Chabot Grant Thornton to advise and supervise the operations for the financial statements 2014. The amount of the expenditure is appropriate for budget item no. 02 413 13000.

**CARRIED**

15-03-056

**9.8 Allocation of surplus for the project - rebuilding the covered bridge**

**WHEREAS** the Council wishes to allocate an amount of \$ 50,000 for the project for the rehabilitation of the covered bridge;

*Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council takes from the unrestricted surplus the sum of \$ 50,000 to assign to the renovation of the covered bridge.

CARRIED

15-03-057

**9.9 Registration of the mayor in the 27th symposium of the Carrefour on municipal action and Family**

**WHEREAS** the Mayor Francine Caron Markwell wishes to attend the 27<sup>th</sup> conference of the Carrefour on Municipal Action and the Family (CAMF) to be held in May;

*Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council approves the expenditure of \$ 226.13 plus tax for registration of the Mayor Francine Caron Markwell at the 27<sup>th</sup> Symposium CAMF to be held in May.

**THAT** all costs of accommodation, travel, meals and parking are reimbursed on presentation of vouchers according to by-law no. 368-2014.

**THAT** the expenditure is appropriate for the same budget items no. 02 11000 310 and 02 11000 454.

CARRIED

15-03-058

**9.10 Filing and approval of the tax arrears list**

**WHEREAS** the Memphremagog RCM is preparing for the sale of immovables for non-payment of taxes;

**WHEREAS** the Director General shall file with the council members, the list of tax arrears, dated March 4, 2015, as required by section 1022 of the Municipal Code;

*Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

**THAT** Council approves the revised list of accounts receivable in arrears. The revised list is attached hereto as Appendix 2.

**THAT** Council authorizes the transmission of the list of properties for sale for taxes unpaid to the Memphremagog RCM and the school board.

**THAT** Council authorizes the Director General or her deputy to remove from the list any property whose owner will have paid municipal taxes due, in full or part payment or with whom an agreement has been reached with the municipality.

**THAT** Council authorizes the Mayor or Deputy Mayor to attend and represent the municipality at the sale for non-payment of taxes, which will be held June 11<sup>th</sup>, 2015 at the Memphremagog RCM.

**THAT** the applicable annual interest percentage is 15%, calculated daily on the part due only to the years prior to 2015 and a 10% interest and an addition of 5% as a penalty for 2015.

CARRIED

15-03-059

**9.11 Acquisition of a computer for the environmental Inspector**

**WHEREAS** the environmental inspector François Duquette currently has a laptop;

**WHEREAS** the situation was temporary, there is now a need for buying a desktop computer and that the municipality received a bid as such;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau*

**THAT** Council approves the bid on February 12<sup>th</sup> and will purchase from ASR company a desktop computer with a monitor for \$ 695.90 plus tax.

**THAT** the amount of the expenditure is appropriate for budget item no. 02 670 13000.

CARRIED

**9.12 Revised employee manual**

The subject is postponed to a later meeting.

15-03-060

**9.13 Support for the Massawippi Valley Health Centre Project**

**WHEREAS** Massawippi Valley Health Centre asked for a financial contribution under the rural pact to start their project and need the support of the municipality;

**WHEREAS** the project is to collect medical information on each of their customers by giving them a health questionnaire and then entering the data into an electronic medical file that will allow the health center staff to seek medical attention;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is resolved*

**THAT** Council supports the Massawippi Valley Health Center project described above in the context of their application to the rural pact.

CARRIED

15-03-061

**9.14 Support for the Place Stanstead Housing Committee Project**

**WHEREAS** the project Place Stanstead Housing Committee requested a financial contribution under the rural pact to continue their project and need the support of the municipality;

**WHEREAS** the project is to achieve phase 11 of Place Stanstead Housing Committee space at a cost of \$ 75,000;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council supports the Stanstead Place Housing Committee project described above in the context of their application to the rural pact.

CARRIED

15-03-062

**9.15 Extension of Access-logis Québec program**

**WHEREAS** throughout Quebec renter households or families, seniors losing their autonomy, homeless or vulnerable people and individuals, have pressing needs for affordable quality housing;

**WHEREAS** households in the municipality of Stanstead Township need affordable housing;

**WHEREAS** AccèsLogis program allows for housing to meet those needs;

**WHEREAS** AccèsLogis program has vital economic and social benefits to our environment;

**WHEREAS** the extension and adequate funding of AccèsLogis is necessary for the further development of social and community housing;

**WHEREAS** the AccèsLogis program must be reconfirmed each year and that this limits the ability of communities to effectively plan the response to housing needs, in addition to being little adapted to the requirements of a real estate development that involves many actors and funding sources;

**WHEREAS** this lack of predictability slows the pace of project implementation; many ending up waiting for the renewal of the program;

**WHEREAS** the AccèsLogis program must take into account the different development realities and contexts from one territory to another;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council asks the Quebec government to maintain and adequately fund a community housing development program tailored to the needs and realities of the entire province;

**THAT** Council request the Government of Quebec to pursue without delay the AccèsLogis long-term program and to provide in its next budget an investment plan over 5 years for AccèsLogis, enabling the completion of a minimum of 3,000 new homes per year.

**THAT** a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, Mr. Pierre Moreau, the President of the Treasury Board, Mr. Martin Coiteux, and the Minister of Finance, Carlos Leitao.

CARRIED

15-03-063

**9.16 Support for the Stanstead Historical Society / Colby Curtis**

**WHEREAS** the Stanstead Historical Society / Colby Curtis requested financial contribution under the rural pact to continue their project and need the support of the municipality;

**WHEREAS** the project is to provide entertainment activities for seniors in Stanstead, Ogden and Stanstead Township, animation to encourage exchanges on the interpretation of a selection of artifacts selected from the collection of the Historical Society of Stanstead and other activities;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** Council supports the project of the Stanstead Historical Society / Colby Curtis described above in the context of their application to the rural pact.

CARRIED

**9.17 Implementation of a salary structure**

The subject is postponed to a later meeting.

**9.18 Adoption of Municipal Employees' contracts**

The subject is postponed to a later meeting.

**10. ENVIRONMENTAL HEALTH**

**11. PUBLIC SAFETY**

**11.1 Deposit of the report of the fire department**

The monthly report of activities of the fire department is deposited to the council members.



**11.2 Notice of motion on by-law no. 374-2015 restoring by-law no. 345-2013 on fire prevention, amending by-law no. 361-2014 and repealing by-laws no. 346-2013 and no.328-2011**

Councillor Gaétane Gaudreau gives notice of motion that the by-law no. 374-2015 will be presented for adoption.

This by-law is to restore objects in by-law no 345-2013 on fire prevention accidentally repealed; modifying by-law no. 361-2014 which was repealed and repealing by-laws which were supposed to be repealed.

15-03-064

**11.3 Replacement of a member of the Public Safety committee**

**WHEREAS** following the departure of Councillor Janet Cooper as a member of the public safety committee, it is appropriate to replace her;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

**THAT** Council appoints Mr. George Charles Atkin, as a new member of the Public Safety Committee, replacing Ms. Janet Cooper.

CARRIED

**12. LEISURE AND CULTURE**

15-03-065

**12.1 Deposit of the project to build a shelter at Thayer Park as a local project in the 2014-2019 Rural Pact**

**WHEREAS** under the 2014-2019 Rural Pact, a budget of \$ 3 336.13 is available for local projects;

**WHEREAS** the municipality must file a prior local development plan and the municipality of Stanstead Township has adopted a strategic plan in 2013;

**WHEREAS** one of the objectives of this plan is to revitalize parks and public spaces of the municipality;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** the municipality uses the strategic development plan 2013 as a local development plan.

The Municipality tabled the project to build a shelter in the Thayer Park as a local project in the 2014-2019 Rural Pact.

**THAT** the municipality agrees to pay for project costs not covered by the local Rural Pact portion.

CARRIED

**13. VARIA**

**14. SECOND QUESTION PERIOD**

15-03-066

**15 CLOSING SITTING**

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau, at 8:13 P.M.

---

Francine Caron Markwell,  
Mayor

---

Me Josiane Hudon  
Director General and Secretary-Treasurer

**THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT PREVAILS.**